



**BAD KÖTZTING
STADT UND LAND**
www.koetztinger-zeitung.de

Der Kleine Arbersee

Das Programm des Naturparks Oberer Bayerischer Wald sieht am Mittwoch, 12. Oktober, um 14 Uhr eine Wanderung um den kleinen Arbersee mit Gebietsbetreuerin Anette Lafaire vor. Bei der Wanderung erfahren die Teilnehmer, was die letzte Eiszeit mit der Entstehung und den schwimmenden Inseln zu tun hat. Treffen ist dabei um 14 Uhr an der Holzbrücke am Kleinen Arbersee.

BAD KÖTZTING

Bad Kötzting. Aqacur: Heute, Montag, von 13 bis 22 Uhr geöffnet.

Bad Kötzting. Bücherei: Heute, Montag, 13.30 bis 16 Uhr, geöffnet.

Bad Kötzting. BRK-Senioren-treff: Heute, Montag, von 14 bis 16 Uhr in der Rotkreuzwache.

Bad Kötzting. Rheuma-Liga: Heute, Montag, 14, 15 und 19 Uhr, Wassergymnastik im Aqacur.

Bad Kötzting. Tafel, „Mode für alle“: Morgen, Dienstag, von 10.30 bis 12 Uhr geöffnet.

Bad Kötzting. Bauernmarkt: Morgen, Dienstag, 8 bis 12.30 Uhr.

Bad Kötzting. Oyama Karate: Heute, Montag, ab 17.15 Uhr Training Kinder, ab 19 Uhr Erwachsene.

Bad Kötzting. Karateclub: Heute, Montag, 16.30 Uhr Training Kiga bis 2. Klasse, 17.30 Uhr ab 3. Klasse, 18.30 Uhr Kickboxen und 19.30 Uhr Karate ab 14 Jahren.

Bad Kötzting. Wasserwacht: Heute, Montag, ab 17 Uhr Training Schüler 1, 17.45 Uhr Schüler 2, 18.30 Uhr Jugend 1, 19.15 Uhr Jugend 2, 20 bis 21 Uhr Erwachsene.

Bad Kötzting. Seniorenbeirat: Heute, Montag, 14 Uhr, Seniorencafé im Stadtcafé Limmer.

Bad Kötzting. Wasserwacht: Heute, Montag, Trainingsschwimmen im Hallenbad Aqacur für Schüler I von 16 bis 17 Uhr, für Schüler II von 17 bis 17.45 Uhr, für Schüler III von 17.45 bis 18.30 Uhr, für Jugend I von 18.30 bis 19.15 Uhr, für Jugend II von 19.15 bis 20 Uhr und für Erwachsene und Jugendliche ab 15 Jahren von 20 bis 21 Uhr.

Wetzell. Kath. Frauengemeinschaft: Heute, Montag, 19 Uhr, Monatsmesse für die verstorbenen Mitglieder. Anschließend Einkehr im Café Kauer in Beckendorf.

Ramsried. Walkinggruppe: Morgen, Dienstag, 8.30 Uhr, Treffen am Bolzplatz zum Nordic Walking.

Sperlhammer. Feuerwehr: Am Samstag, 7 Uhr, Abfahrt zum Vereinsausflug in die Fränkische Seenplatte. Es sind noch einige Plätze frei.

Vereinspokalschießen

Grub. Der Schützenverein Grub führt am Freitag, 14. Oktober, ab 19.30 Uhr, sein diesjähriges Schießen um den Vereinspokal im Herbergslokal Albert Fechter durch. Es wird dabei der beste Tiefschuss gewertet.

Seniorenflug

Bad Kötzting. Am Mittwoch, 12. Oktober, findet der Seniorenflug der Pfarrei zum Dreifaltigkeitsberg in der Pfarrei Ottering statt. Die Teilnehmer treffen sich in der dortigen Wallfahrtskirche mit dem früheren Bad Kötztinger Kaplan und jetzigem Pfarrer Joseph Hausner. Nach der Kirchenführung und Andacht gemeinsame Einkehr. Abfahrt ist um 12.30 Uhr vom Großparkplatz. Anmeldung bei Brigitte Ertl, Tel. 09941/8546, täglich von 7 bis 9 Uhr.



Die Begrüßung im Kurpark war der Auftakt zum zweitägigen Partnerschaftstreffen zwischen Bad Kötzting und Schüttenhofen (Susice).

Fotos: Hirtreiter

Es lebe die Freundschaft

Bayerisch-böhmisches Partnerschaftstreffen in Bad Kötzting mit 160 Gästen aus Susice

Bad Kötzting. (hi/rr) Das ist gelebte Freundschaft: Kinder, Jugendliche und Erwachsene aus beiden Städten treffen sich zum Sport, machen Musik, tauschen sich aus und feiern miteinander. 160 Gäste aus der tschechischen Partnerstadt Schüttenhofen (Susice) verbrachten am Wochenende zwei erlebnisreiche Tage in Bad Kötzting. Höhepunkte des offiziellen Teils war am Samstag im Kurpark die Enthüllung eines Grenzsteins aus der Böhmerwald-Partnerstadt.

Im vergangenen Jahr fand in Schüttenhofen das Jubiläumstreffen zum 20-jährigen Bestehen der Städtepartnerschaft statt. Am Samstag war nun Bad Kötzting Gastgeber für die bayerisch-böhmischen Begegnungstage. Vor der offiziellen Begrüßung wurden die Gäste im Kurpark-Pavillon bewirtet. Bürgermeister Markus Hofmann blickte zurück auf die Entstehung der Partnerschaft im Jahr 1995 und dankte sich bei den „Männern und Frauen der ersten Stunde“ sowie bei allen, die sich um die Partnerschaft verdient gemacht hätten. Namentlich nannte er die zur Eröffnung anwesenden Mitstreiter Hermann Kumpfmüller, das Ehepaar Elke

und Günther Pecher sowie Wolfgang Kerscher, der zusammen mit Isolde Emberger beim diesjährigen Treffen wieder die Organisation übernommen hatte. „Ich freue mich über die vielen Teilnehmer. Diese Veranstaltung soll kein einmaliges Ereignis bleiben, wir haben vereinbart, uns jedes Jahr zu treffen“, kündigte Markus Hofmann an.

Viele Gemeinsamkeiten

Sein Amtskollege Petr Mottl aus Susice machte deutlich, dass die Partnerschaft „nicht nur auf Stadtebene“ gut funktioniere, sondern dass sich die Bürger beider Städte treffen, um miteinander zu musizieren, Sport zu machen oder sich auszutauschen. „Trotz der unterschiedlichen Sprache haben wir viel gemeinsam“, sagte Mottl. Begeistert zeigte sich der Schüttenhofener Bürgermeister von der Idee des Douzelage-Steinkreises im Kurpark. „In diesem Kreis stehen alle Partner auf gleicher Ebene, was große Symbolkraft hat“, sagte er. Markus Hofmann und Petr Mottl enthüllten im Anschluss den 200 Jahre alten Grenzstein aus der Böhmerwaldstadt Susice, der auch Startpunkt einer neuen Stein-Spi-

rale um den bestehenden Kreis ist. Bis zum großen Douzelage-Treffen im kommenden Jahr sollen hier alle neu aufgenommenen Mitglieder der Gemeinschaft mit einem Grenzstein vertreten sein.

Je nach Interessenslage teilten sich die Gäste dann auf, um das Vereinsleben und die kulturellen Angebote der Stadt kennenzulernen. In der Realschule bot Katharina Münsterer Einblick in die Musikwelt. Sportlich ging es im Stadion

am Roten Steg, am Tennisplatz, bei den Sportschützen oder in den Turnhallen sowie im Aqacur zu. Hans Kuchler erläuterte den Gästen die Struktur des FC Bad Kötzting und ließ sie an einem Probetraining teilhaben. Alexander Blass und Walter Gützlaff boten im Aqacur einen Einblick in das Schwimmtraining, Peter Serbousek stand für Fragen rund um die Sportschützen zur Verfügung.

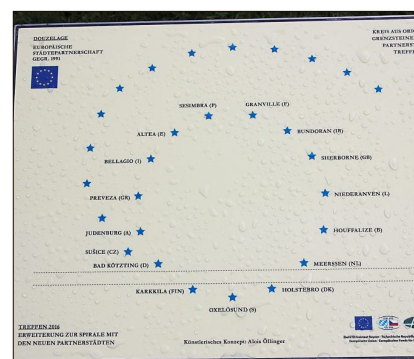
Sport und Musik

Umfangreich war das Programm des TV Bad Kötzting. Ob Alois Brandl mit seinem erfolgreichen Leichtathletikteam, Bruni Pledl mit Volleyball oder Franz Gabler und Ernst Kastenholz beim Judo: Die Gäste aus Schüttenhofen waren begeistert von den bunten Vorführungen. 35 Kinder waren dabei allein bei den Judokas eingebunden, während 22 Leichtathleten ihre Disziplinen vorstellten. Das Sportprogramm rundeten Wolfgang Höring und Max Eiber auf dem Tennisplatz ab. Im Feuerwehrzentrum informierte Kommandant Florian Heigl mit seinen Aktiven über die Technik und die Einsätze der Feuerwehr Bad Kötzting. Die Mitglieder der Feuerwehr Susice waren zudem beeindruckt von den Möglichkeiten der Ausbildungsstätte, in der unter anderem eine Vorführung über die Leistung von Tragkraftspritzen stattfand.

Bunter Festabend

Ein Festabend in der Jahnhalle beschloss den ersten Tag des Besuchs. Die beiden Bürgermeister Markus Hofmann und Petr Mottl bedankten sich noch einmal für die Möglichkeiten des gegenseitigen Austausches an den beiden Tagen in Bad Kötzting. Bei der reichhaltigen Auswahl an einem kalt-warmen Buffet kamen auch die Gaumenfreuden nicht zu kurz, ehe ein kurzweiliges Programm den Abend umspannte. Nach den Vorführungen der Musikschüler aus Bad Kötzting und Susice zeigte die Tanzgruppe Fialka einen Ausschnitt aus ihrem Programm. Für Begeisterung sorgte auch die Karavana SWINGers Band mit ihren Darbietungen.

Im kommenden Jahr wird wieder Susice Gastgeber sein.



Der Grenzsteine-Kreis der Douzelage-Partnerstädte im Kurpark soll durch eine Spirale erweitert werden. Hier finden dann die Grenzsteine der in den vergangenen Jahren aufgenommenen Partnerstädte Platz. Das Konzept stammt von Alois Öllinger.



Bürgermeister Markus Hofmann und seine Amtskollege Petr Mottl aus Schüttenhofen enthüllten im Kurpark den Grenzstein der böhmischen Partnerstadt.